

Indice

5 **Introduzione**

Capitolo 1

11 **Elementi interculturali e transnazionali nella letteratura italiana del Novecento**

13 *Scrittori italiani del primo Novecento nati altrove*

18 *Scrittori traduttori: gli americanisti del periodo fascista*

28 *Dopo il 1945: l'Italia tra esilio e dispatrio*

34 *Minoranze linguistiche e plurilinguismo letterario*

46 *«Restare a Itaca»: letteratura italiana fuori d'Italia*

Capitolo 2

57 **Viaggi, migrazione e letteratura: l'Italia e l'altrove**

59 *Scrittori-viaggiatori: il reale e l'immaginario*

74 *Viaggiare alla rovescia, nella migrazione: il modello autobiografico*

88 *Narrazioni italiane della dis/integrazione*

Capitolo 3

99 **Nuove identità letterarie italiane: sguardi, scontri, stili, ri/scritture**

101 *L'imagining letterario dell'Italia tra demistificazione e costruzione identitaria*

111 *Stili e tendenze della narrativa transculturale: riscrivere l'Italia*

117 *Mescolanze e creatività divergenti: costruire nuove identità attraverso il dialogo*

Capitolo 4

133 **Percorsi poetici: le lingue dentro la lingua**

135 *«Speranzosa nell'Ovest» e guardando a Nord*

144 *Al guado tra le lingue e «seguendo la bussola nuova che punta verso Sud»*

- 153 *Dall'Est «parti verso un paese / che non chiama il tuo nome / ma solo il tuo corpo»*
- 158 *Partiture musicali dal Sud del mondo*

Capitolo 5

- 167 **Rinarrare gli spazi e la storia**
- 170 *Inscriversi nelle città*
- 179 *Scenari dell'altrove in guerra*
- 186 *Riscrivere la storia in una prospettiva postcoloniale*
- 201 Post scriptum
- 203 Bibliografia
- 221 Indice dei nomi